SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A TIMOTEO

Pablo escribe a Timoteo

1 No'on aj Pablojon, u yajc'äncanon aj Jesucristo.
Dios u yoli xicon de u yajc'äncan aj Jesucristo.
Dios u worin äli cache' u xe u yäc'benonla paq'uin
cuxleconla uc'a tubalonla chich aj Cristo Jesús.
2 Cä tz'ibbenet ni junda, ane Timoteo. Cä ya-
jna'tanet como si fuera cajlo'et. Ajnic utz u c'ajalin
cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo t'oc ane. Co
que u ch'ämbenetob yajin y u yäc'benetob ajniquet
utz.

Dando testimonio de Cristo

3 Cä c'ajti'in chich Dios, ca' chich u c'ajti'inob
ajni cä noxi'papobba, sin que ajnic niump'e cua'
tan cä c'ajalin u yäle' que mach tu toja mu' cä
chen. Jinq'uin cä chen cä c'änti'ya ac'äb y tä q'uin
cä paq'uin c'ajti'inet chich tan cä c'änti'ya y cälben
Dios uc'adios u chi por ane.
4 Jinq'uin cä c'ajti'in cache' ane uc'net uc'a pason
ya'i bajca anet, tä' coba cä chänenet, uc'a ch'a'alac
cäjin.
5 U te täj c'ajalin täcä cache' ayanet chich t'oc lo
que a totoj tz'oni. Ca' chich u tz'onijob najtäcä a
noxi'na' ix Loida y a na' ix Eunice, cuwi chich que
che' chich a tz'onän täcä.
6 Jin uc'a cä c'ajti'benet que ch'o'olaquet t'oc jini
patan que Dios u yäc'bet a chen jinq'uin cäq'ui cä
c'äb tan a pamba.

7 Uc'a Dios u yäc'bonla ni Ch'u'ul Pixan tuba
ajnic cä poderla, tuba cä yajna'tanla Dios y upete
machca chichca, y tuba ajnic cä c'ajalinla, jini totoj
c'ajalinba. Mach u yäc'bonla tuba cä bäc'tanla cua'
chichca.
8 Jin uc'a mach a quisna'tan a wäle' u t'an Cajno-
jala. Mach quisnäjaquet täcä uc'a ya'anon preso
uc'a cä tz'aycun aj Cristo. C'änä chich a c'älen ni
tz'ibajtesia cä'bintela uc'a cä tz'aycunla u t'an Dios.
Dios chich une ni u yäc'benet a c'älen.
9 Dios chich u japonla, u yäc'bonla cä chenla tu
toja. Mach u ch'ä cä japän cäbala t'oc lo que acä
chenla utz. Une chich mach to an u pancab ti tu
c'ajalin cache' u xe u japänonla. Uneba tä' utz u
c'ajalin t'oc no'onla, jin uc'a u täsqui aj Cristo Jesús
tuba u japänonla.
10 Bada achäninti chich lo que ti tu c'ajalin Dios,
uc'a juli pancab Cajjäpomla aj Jesucristo. Une
chich u pa'sonla tu poder chämo, y u yäc'bonla
cuwina'tanla cache' u xe u ch'e' c'alin cuxleconla,
cache' u xe u ch'e' paq'uin cuxleconla, uc'a cä
tz'onänla chich upete lo que u chi por no'onla, ca'
chich u yäle' u t'an Dios.
11 Dios u yacon tuba cäle' ni t'an jiniba. U
täscon tuba u yajc'äncan y tuba cä ye'benob täcä aj
gentilob cache' u ch'e' u japän ubajob.
12 Jin uc'a ya'anonda tä tz'ibajtescan. Mach
uquisnäjon uc'a cuwi chich caxca une cä tz'ombi
u t'an. No'on cäq'ui cäba tu c'äb Dios y cuwi chich
cache' an u poder tuba u cänäntanon ixta que c'otic
u q'uini sujlec aj Jesucristo.
13 C'änä ajnic ta' c'ajalin a chen ca' chich a ubi
cälbenet u t'an Dios, y che' chich c'änä a ye'e' täcä.

C'änä a chen segui a c'alin tz'onän y a yajna'tan
Dios y a lotob uc'a tubalet chich aj Cristo Jesús.
14 Mäx utz ni u t'an Dios que u yäc'bonla täj
c'äblaba. C'änä a c'alin cänäntan uc'a mach xic tä
yäncan. Ni Ch'u'ul Pixan que ya'an täjcac'olaba u
täclenet a cänäntan.
15 A wi chich cache' u waläctonob upete ni cä
lotla que ya'an tama ni cab tä Asia, ni cha'tujobda
täcä, aj Figelo y aj Hermógenes.
16 Ajnic utz u c'ajalin Dios t'oc aj Onesíforo, y t'oc
upete machcatac ya'an tan yotot, uc'a mäx u täclon
t'oc cua' chichca c'änä cäc'a y mach ajni niump'e
bac'ät tu pixan u chänen bajca anon preso.
17 Jinq'uin juli aj Onesíforo tä Roma u bon sacon
ixta que mach u nuc'ton.
18 Cä c'atben Cajnojala Dios ajnic utz u c'ajalin
t'oc une tu xe tä c'ote u q'uini sujlec Cajnojala aj
Jesucristo. Ane chich a c'alin wina'tan cache' u
c'ac'a' täclon tä Efeso.

2

Un buen soldado de Jesucristo

1 Ane jiq'uin cajlo' Timoteo, co que paq'uin
ajnic chich u poder aj Cristo Jesús ta'wac'o, jini u
yäc'benonlaba uc'a uneba tä' utz u c'ajalin une t'oc
no'onla.
2 Ye'benob u t'an Dios jini winicob que totoj
ayanob t'oc Diosba, jini a wiran que an u c'ajalin
tuba u ye'ben täcä u lotob. Jini u t'an Dios a ubi
cälbenetba jin chich a xe a ye'e', jini que mach untu
u yubijob jinq'uin cä ye'betba.
3 Ane jiq'uin c'älen ni tz'ibajtesia que a'binte uc'a
a chen ni patan jini tuba aj Jesucristo. Ca' chich

untu ajjo'yan pancab c'änä u c'älen tz'ibajtesia,
che' chich ane täcä. Uc'a bajca a chen u patan Dios,
ane es ca' untu ajjo'yanet.
4 Ajjo'yan c'änä chich u chen ca' yo u yajnoja, y
sec' jini c'änä u chen, sin que u jup'e' uba t'oc otro
patan.
5 Che' chich täcä a'alasjob. Mach u ch'ä u chen
gana u matän si mach u chi tu toja ni alas jini.
6 Che' chich täcä ajcherajcho. Tuba u cänäntan u
pa' ixim, c'änä u chen patan najtäcä.
7 Ch'ä a c'ajalin t'oc ni mu' cälbenetba, y Cajnojala
u xe u yäq'ue' ochic ta' c'ajalin upete.
8 Paq'uin ajnic ta' c'ajalin aj Jesucristo, u natil
ch'oc aj Davidba, ni cuxpi tan ajchämejobba. Jinda
ni t'an ta Dios que cä tz'aycunba.
9 Uc'a ni t'an jiniba acä tz'ibajtescan, y ya'anon
preso ca' a wälä ajtzämsalon. Pero ni t'an ta
Diosba niuntu mach u ch'ä u yäq'ue' que mach
tz'ayquintic cachichcada une.
10 Jin uc'a cä c'älen upete tz'ibajtesia, uc'a cä
ch'ämben yajin machcatac Dios u yaquiba, uc'a
unejob täcä äc'bintic u nonoj japän ubajob uc'a
u tz'ombenob aj Cristo Jesús, y äc'binticob täcä u
pitzilan que mach uxupba.
11 Toj chich une ni t'anda:
Si no'onla es ca' a wälä chämonla t'oc aj Cristo
jinq'uin tzämsinti, cä xe chich tä paq'uin
ajtäla cuxu t'oc une.
12 Si cä c'älenla tz'ibajtescan, cä xe chich cä chen
mandala nämte' t'oc une.
Si no'onla cäle'la que mach jinonla tuba aj Cristo,
une chich täcä u xe u yäle' que mach jinonla
tuba.

13 Si no'on cäle' que cä tz'onänla, y ji'pat mach cä ni'
tz'onäla, uneba u xe chich u chen ca' chich u
yäli que u xe u chenba.
Mach jin ajjop'ojti' une.

Un trabajador aprobado

14 Jini machcatac ayan t'oc Diosba, c'ajti'benob
jinda, älbenob tu pänte' Dios que mach u jup'e'
ubajob tä buya t'oc päpä' t'an uc'a ni päpä' t'anba
mach u yäc'be ajnic untu tu toja. Jin une u yäq'ue',
u jobän u c'ajalin machcatac u yubin.
15 Äc'ä utz a c'ajalin a chen ca' chich yo Dios,
ca' chich untu ajpatan que u chen u patan utzba,
mach'an cua' uc'a quisnäjac t'oc u patan. C'alin
ye'e tu toja ni u t'an Diosba.
16 Mach a wäq'ue' a chiquin a ubin cua' chichca
päpä' t'an que mach ta Diosba. Ni päpä' t'an jiniba
che' chich y che' chich u yäc'ben untu u chen cua'
chichca jini que mach utz.
17 Machca u chen ca' jiniba, u t'anob u pucän uba
tuba u yubinob q'uen, ca' chich ump'e yaj que u
pucän uba tuyac'o untu. Aj Himeneo y aj Fileto ca'
jini mu' u chenob.
18 U yäctijob u laj tz'onän u t'an Dios, uc'a u yäle'ob
cache' anumi ni q'uin tuba cuxpac ajchämeba. U
yäc'benob u jobän u c'ajalinob yebe machcatac u
tz'omben u t'an Dios.
19 No'onla que cä totoj tz'ombila u t'an Dios, une
chich u yäc'benonla mach sujlecon täc patla. Uc'a
u t'an Dios u yäle' cache' Cajnojala yuwi chich
caxcatac anba tuba. Upete machcatac u c'ajti'ben
u c'aba' aj Cristo c'änä u tz'eje' ubajob t'oc cua'
chichca mach utzba.

20 Untu ajtaq'uini, q'uen u c'ämbita u cänäntan tu
yotot. Ayan de oro y de säsäc taq'uin. Ayan täcä
de palä' te' y de patä' cab. Jini c'ämbita más chojba,
más utz u jiran u yum, y tä' yo u chänen.
21 Ca' chich ni ajtaq'uini tä' yo u chänen u
c'ämbita chojba, che' chich täcä Dios u xe u yolin
u chänenonla si cä totoj tz'ombenla uneba. Uc'a
si no'onla cä tz'eje' cäbala t'oc upete cua' chichca
mach utz que u yute pancabba, Dios u xe u ch'u'ul
chenonla y u xe u c'äne'onla t'oc cua' chichca que
c'änä uc'a.
22 Tz'eje aba t'oc cua' chichca u c'upän ch'octäc
ajlo'ilbaba. Äc'ä a c'ajalin a chen tu toja. Äc'ä
a c'ajalin t'oc ni a tz'oniba. Äc'ä a c'ajalin tuba
a yajna'tan Dios y a lotob. C'änä ajnic ch'ijcab a
c'ajalin t'oc jini machcatac poco an u pixanob, jini
u c'ajti'ben u c'aba' Cajnojalaba.
23 Mach a jup'e' aba tä päpä' t'an t'oc machcatac
mach yuwi cua' u yäle', uc'a a wi chich cache' u
sujtä de buya.
24 U yajpatan Cajnojala mach utz u sacän buya
t'oc u lot. C'änä ajnic utz u c'ajalin t'oc upete.
C'änä ajnic q'uen u c'ajalin tuba u ye'ben u lo-
tob. C'änä que mach jaq'uic ujin uc'a cua' chichca
tz'ibajtesia.
25 C'änä ajnic sis u c'ajalin jinq'uin u ye'ben u
chen tu toja machcatac mach totoj yo u yubin u
t'an Dios, bay toca Dios u yäc'be u q'uexe' u bijijob
y ochic tu c'ajalinob jini u toja que u ye'binteba.
26 Ca' jini u ch'e' u japän ubajob tu c'äb aj Satanás.
Uc'a es a wälä cächä ayanob t'oc ni cajquiba u
yäq'ue' aj Satanás tuba u chen ca' chich yo uneba.

3

Cómo será la gente en los últimos días

1 C'änä a wina'tan jinda: Que tu xe tä natz'äjbälan
q'uin sujlec Cajnojala aj Jesucristo, u xe tä ajtä
q'uen tz'ibajtesia.
2 Uc'a u xe tä ajtä machcatac u juntu yajna'tan
uba, machcatac u yajna'tan u taq'uinba, mach-
catac u xe u päpä' äle' que q'uen u c'ajalin, u xe u
chen uba fama, machcatac u xe u cäräx älben Dios
y u lotob, machcatac mach uxin u tz'omben u t'an
u na', u pap, machcatac mach u sapä t'oc ch'a'aljin
cua' chichca jini que u täclinte t'ocba, machcatac
mach uxin u c'ajti'in Dios.
3 Che' chich täcä mach uxin u yolin u chänen u
lot. Si cäräxba mach u ch'ä sis'esbintic u c'ajalin. U
xe u päpä' sube' u lot t'oc cua' chichca mach tojba.
U xe u tä' chen cua' chichca yo u chen mach utzba.
U xe tä ajtä tä' cäräx t'oc u lot. Mach uxin u yolin lo
que es utzba.
4 U xe u yäq'ue' tä c'äbä u lot. U xe tä ajtä mäx
tzätz u pamob, u chen uba que más yuwi que
niuntu. U xe u yolin u c'ac'a' chen cua' chichca tä'
yojob u chen que mach utzba y mach uxin u chen
lo que Dios yo u chenba.
5 U chen uba cache' u totoj tz'onän, pero t'oc lo
que u chenobba u ye'e' que mach u totoj tz'omben
u t'an Dios.
Tz'eje aba t'oc ni machcatac u chen ca' jini.
6 Uc'a ayan machcatac de ni jinijob que u
yochejob tama algún otote u ye'e' jini que mach
jin u tojaba. U yäc'ben u tz'omben u t'anob yebe
ixictac. Ni ixictacob jiniba bäc'ta u pixanob uc'a

mäx q'uen cua' u chijob pancab que mach utz. Tä' yojob u yubin cua' chichca jini u ye'binte, y seb u päpä' tz'onän ni mach jin u tojaba.
7 Q'uen cua' chichca jini u cäne'ob, pero mach u cänäjob ni u tojaba.
8 Ni winicob jini que u yajne u ye'e' jini mach jin u tojaba u jule' ubajob tuyac'o u t'an Dios, ca' chich aj Janes y aj Jambres u juli ubajob tuyac'o aj Moisés. Mach'an tu toja u c'ajalinob. Mach u totoj tz'onäjob.
9 Mach uxin u chen trebe u laj q'uexben u c'ajalin upete machcatac u xe u yubin u t'an. Ji'pat u xe tä chäninte cache' mach yuwijob niump'e cua', ca' chich chäninti cache' mach'an u poder aj Janes y aj Jambres.

El último encargo de Pablo a Timoteo

10 Aneba a tz'oni chich ca' chich cä ye'i no'onba. A wi chich cua'tac cä chen, cua'tac an täj c'ajalin, y cua'tac cä tz'onän. A wi chich cache' mach u jac' cäjin t'oc cä lot. A wi chich cache' cä yajna'tan Dios y cä lotob. A wi chich cache' cä c'älen cua' chichca jini.
11 A wi chich cache' cä chi sufri, cache' tz'ibajtescon, ca' chich cherbinton tä Antioquía, tä Iconio, y tä Listra täcä. Upete ni tz'ibajtesia jini cä c'äli chich uc'a Cajnoja u japon t'oc.
12 Upetejob täcä machcatac yo u chen tu toja uc'a u tz'onän aj Cristo Jesús u xe chich tä tz'ibajtescan.
13 Ni winicob xuxba y ni u numejob tä jop'ojti'ba u xe tä q'ue'nan más u malujle. U xe u sucpecän u lotob, y unejob u sucpequintejob täcä.

14 Aneba totoj ajniquet t'oc ni a cäniba, jini a
wäq'ui ta' c'ajalin y a wi chich cache' jin u tojaba,
uc'a a wi chich caxca une u ye'bet.
15 A wi chich cache' desde bijch'oquet to a cäni u
ch'u'ul t'an Dios ni tz'ibiba. Jinchichba u t'an Dios
u yäc'benet a c'ajalin tuba a wina'tan cache' a japän
aba uc'a a tz'onän aj Cristo Jesús.
16 Upete ni jun ta Dios tz'ibiba, une chich u yäq'ui
tä tz'ibinte. Utz tuba ajye'can. Utz tuba u yäq'ue' tä
wina'tinte camba u toja y camba mach jin u toja.
U t'an Dios utz tuba u yäc'ben u q'uexe' u biji untu
y utz tuba u ye'ben u chen tu toja untu.
17 Uc'a Dios yo ajnic tu toja upete machcatac
tubaba, y paq'uin ajnic u c'ajalin tuba u chen
upete cua' chichca utz, jin tuba u yäq'ui tä tz'ibinte
u jun.

4

1 Dios y Cajnojala aj Jesucristo u chänen cua' mu'
cä'benet a chen. Aj Jesucristo chich u xe tä te u
yacän caxcatac u chi tu toja y caxcatac mach u
chi tu toja ni ya' cuxujobba y ni alaj chämijobba.
Jinq'uinba u xe tä chäninte cache' une chich ni
mero Ajnoja.
2 Jin uc'a cä'benet a tz'aycun u t'an Dios. Ch'o'o
ajniquet a wäle' u t'an Dios upete q'uin. Mach
jaq'uic ajin a'benob c'ajalin y a ye'benob mach-
catac ochijob t'oc u t'an Dios. Machca u säte', älben
que mach utz cua' u chen y ye'ben cache' u xe u
chen tu toja.
3 Uc'a u xe tä c'ote q'uin jinq'uin mach uxin u
yolin u yubinob u t'an Dios. U xe u yolin u yubinob
cua' chichca jini que mach jin u tojaba. Unejob

chich u xe u woye'ob q'uen machca u ye'benob jini
u te tu c'ajalinob cache' utz tuba u yubinobba.
4 Mach uxin u yäq'ue' u chiquin u yubinob ni u
tojaba cama' xic u yubinob ni päpä' t'anba.
5 Aneba c'alin äc'ä ta' c'ajalin upete ni u tojaba.
C'älen upete tz'ibajtesia. Tz'aycäben chich u t'an
Dios jini que mach to bay u yubijobba. Chen tu toja
upete ni äc'bintet a chen.
6 Uc'a no'onba tz'ita' yo ta tzämsinticon. Ca' jini cä
nonoj tzupsen cäq'ue' cäba tu c'äb Dios ca' ump'e u
matän. Cä q'uini tuba uticon ca' jini anatz'äjbäli.
7 No'onba acä c'alin chi chich tu toja ni cä patan
äc'binton cä chenba, ca' a wälä untu ajjo'yan que u
chen jo'yan utzba. Acä tzupsi chich upete lo que u
yäc'bon Dios cä chen. Acä paq'uin cänänti chich lo
que acä tz'oniba.
8 Ni acoli tä uteba, cä xe tä nonoj laj äc'binte ni
cä matän que ya' ch'uju uc'a Diosba, jini cä xe tä
äc'binte uc'a cä chi chich tu tojaba. Ni cä matän
jiniba, paq'uin cuxlecon une. Cajnojala, ni juez
tu tojaba, u xe u yäc'benon cuanta c'oti q'uin tuba
äc'binticon. Y mach sec' no'on acä xe tä äc'binte.
U xe tä äc'binte upetejob täcä machcatac tä' yoba
sujlec aj Jesucristo.

Instrucciones personales

9 Iran si u ch'e' tiquet seb bajca anon.
10 Aj Demasba u waläcton, abixi tä Tesalónica.
Uneba tä' yo cua' chichca an pancabba. Aj Cres-
cente cä täsqui tä Galacia. Aj Tito cä täsqui tä
Dalmacia.
11 Sec' aj Lucas ya'anon t'oc. Älben aj Marcos
tiquet t'oc, uc'a c'änä cäc'a tuba u täclenon t'oc jinda
patan.

12 Cä täsqui aj Tíquico tä Efeso.
13 Ta' teba, täsbenon cä noj pimil buc jini cä colesi
tä Troasba tu yotot aj Carpo. Täsbenon täcä upete
cä jun, y jini tz'ibi täcä tuyac'o pächiba, uc'a más
c'änä cäc'a.
14 Aj Alejandro ni ajcunpalibba q'uen cua' u
cherbon mach utz. Cajnojala chich u xe u yäc'ben
u toje' cua'tac u cherbon.
15 Cänäntan aba mach xic u cherbenet täcä ca'
jini, uc'a une u c'ac'a' jule' uba täjcac'ola, u yäle'
cache' mach toj ni cä t'anla.
16 Jinq'uin bisinton tu pänte' juez najtäcäba, ni-
untu mach ajni u täclenon cä japän cäba. Lo que u
chijob, u laj waläctonob upete. Mach ajnic niump'e
u tojquiba t'oc lo que u cherbonjob.
17 Cajnojalaba ajni t'oc no'on. U yäc'bon poder
tuba cä tzupsen cä laj äle' u t'an uc'a u yubin
upetejob aj gentilob. Japinton chich, es ca' a wälä
japinton tan u ti' baläm.
18 Cajnojala chich u xe u japänon t'oc upete cua'
chichca mach utzba, y u xe u c'alin bisanon bajca
u chen manda une tä cielo. Uneba c'änä paq'uin
ch'u'ul c'ajti'cac. Che' chich utic.

Saludos y bendición final

19 Äc'ben u c'aba' Dios ix Prisca y aj Aquila, y
upete machcatac an tan yotot aj Onesíforo.
20 Aj Erasto coli tä Corinto, y aj Trófimo c'ojo cä
colesi tä Mileto.
21 A wiran si u ch'e' tiquet antes de u q'uini sisi.
Aj Eubulo u täscäbenet u c'aba' Dios, che' chich
täcä aj Pudente y aj Lino, y ix Claudia y upete
hermanojob wida.

22 Cajnojala aj Jesucristo ajnic ta' pixan. Ajnic
utz u c'ajalin t'oc anela. Che' chich ajnic.

U Ch'u'ul T'an Dios
New Testament in Chontal, Tabasco (MX:chf:Chontal, Tabasco)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chontal, Tabasco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chontal, Tabasco [chf], Mexico

Copyright Information

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chontal, Tabasco

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
83af40e5-fa42-5194-b3bb-e303acb1596b